

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

17 MEI 1979

## WETSONTWERP houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1979

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landbouw voor  
het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten be-  
loope van :

(In miljoenen frank.)

# Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

17 MAI 1979

## PROJET DE LOI contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1979

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Agricul-  
ture afférentes à l'année budgétaire 1979, des crédits s'éle-  
vant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

|                                      | Niet gesplitste<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>non dissociés</i> | Gesplitste kredieten<br><i>Crédits dissociés</i>              |                                                                      |                                   |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                      |                                                                  | Vastleggings-<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>d'engagement</i> | Ordonnancerings-<br>kredieten<br><i>Crédits<br/>d'ordonnancement</i> |                                   |
| TITEL I.<br>Lopende uitgaven ... ..  | 8 198,8                                                          | —                                                             | —                                                                    | TITRE I.<br>Dépenses courantes.   |
| TITEL II.<br>Kapitaaluitgaven ... .. | 1 470,7                                                          | 574,8                                                         | 553,9                                                                | TITRE II.<br>Dépenses de capital. |
| Totalen ... ..                       | 9 669,5                                                          | 574,8                                                         | 553,9                                                                | Totaux.                           |

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van  
de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

5-XI (B.Z. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

9, 10 en 16 mei 1979.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan *Stuk 5-XI* (1978-1979) N° 1 van de Senaat toe-  
gevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau <sup>(2)</sup>  
annexé à la présente loi.

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XI (S.E. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

9, 10 et 16 mai 1979.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au *Document 5-XI* (1978-1979) N° 1 du  
Sénat.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 25 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen die later zullen verantwoord worden.

Art. 4.

De Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 12.05, sectie 31, uitgetrokken krediet, bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingsfonds van Waters en Bossen, opgenomen onder artikel 60.02.B van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door de artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie 32, uit te voeren, wordt de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de voormelde artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie 32. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 25 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des comptes, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4.

Autorisation est accordée au Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 12.05, section 31, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme, reprise sous l'article 60.02.B., Titre IV — Section particulière.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40, 12.61 et 12.70, section 32, le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer des dépenses inscrites aux articles 12.40, 12.61 et 12.70 précités, section 32. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

## Instellingen van openbaar nut

## Art. 7.

De Nationale Landmaatschappij wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1980 van het op 31 december 1979 niet gebruikte gedeelte van het aandeel in haar algemene administratiekosten dat ze ten laste van artikel 41.20 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(1)</sup> heeft ontvangen en het aan te wenden voor dezelfde doeleinden.

## Afzonderlijke sectie (Titel IV)

## Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 969 100 000 frank voor de ontvangsten en op 4 970 900 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.A, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, vastleggingen ten belope van 2 341 000 000 frank.

## Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 16 mei 1979.

*De Voorzitter van de Senaat,*

## Organismes d'intérêt public

## Art. 7.

La Société nationale terrienne est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1980 la partie non utilisée au 31 décembre 1979 de la quote-part dans ses frais d'administration générale qu'elle a reçue à charge de l'article 41.20 du Titre I du tableau <sup>(1)</sup> annexé à la présente loi et à l'affecter aux mêmes fins.

## Section particulière (Titre IV)

## Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau <sup>(1)</sup> joint à la présente loi sont évaluées à 4 969 100 000 francs pour les recettes et à 4 970 900 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, des engagements à concurrence de 2 341 000 000 de francs.

## Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau <sup>(1)</sup> joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 16 mai 1979.

*Le Président du Sénat,*

R. VANDEKERCKHOVE.

*De Secretarissen, | Les Secrétaires,*

W. MESOTTEN.

J. DE SERANNO.

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XI (1978-1979) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au *Document n° 5-XI (1978-1979) n° 1 du Sénat*.

